



Prvý municipálny úver
Zmluva o úvere
41/021/04
Dodatok č. 2

Dexia banka Slovensko a.s.

Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina

IČO: 31 575 951

IČ DPH: SK2020372541

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L
(ďalej len banka)

Klient:

Obec Rovné

Sídlo: **Obecný úrad, Rovné č. 154, 067 32 Rovné**

IČO: **00 323 489**

Zastúpený : **Ing. Jozef Baláž, starosta obce**

Číslo účtu: **4251222001/5600**

(ďalej len klient)

uzatvárajú tento dodatok k Zmluve o úvere č. **41/021/04** zo dňa **04.10.2004** v znení neskoršieho dodatku (ďalej len „Úverová zmluva“) na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene a doplnení nasledovných ustanovení úverovej zmluvy:

1. Čerpanie úveru:

Bod 1.1. vrátane znenia príslušných podbodov sa ruší a nahrádza nasledovným textom:

Výška Úveru: do **8 131,45 EUR**, slovom: Osemtisícotridsaťjeden eur štyridsaťpäť centov.

Mení sa článok 2. Úroková sadzba nasledovne:

- 2.1. Druh úrokovej sadzby: Variabilná
- 2.2.. Počiatočná Variabilná úroková sadzba je **7,50 %** p.a.
- 2.3. Klient sa zaväzuje z poskytnutých peňažných prostriedkov platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení úverovej zmluvy.
- 2.4. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú úročiť dňom ich čerpania.
- 2.5. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
- 2.6. Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe podľa bodu 2.2.
- 2.7. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokovú sadzbu v závislosti od vývoja situácie na medzibankovom trhu, alebo v prípade, ak dôjde k zmene jej Refinančných nákladov alebo k zmene miery rizika klienta. Zmena miery rizika klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveného bankou, alebo so zmenou rizikovej váhy Klienta podľa pravidiel stanovených Národnou bankou Slovenska. Pre posúdenie výšky Refinančných nákladov a zmeny miery rizika klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokovej sadzby je banka oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi klientovi
- 2.8. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.

- 2.9. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a s tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.

Mení sa článok 3. Splácanie úveru nasledovne:

- 3.1. Splátky úveru: v **mesačných** splátkach vo výške **97,-EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku úveru. Splátky budú realizované k **22. dňu mesiaca**.
Prvá splátka úveru: **22.12.2011**.
- 3.2. Úroky bude klient splácať mesačne v **01.** deň kalendárneho mesiaca.
- 3.3. Amortizácia úveru: **05.10.2018**.
- 3.4. V prípade, ak deň splátky istiny úveru alebo deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru alebo splátka úrokov bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 3.5. Splátky istiny úveru, úrokov, záväzkovej provízie a poplatkov vykoná banka inkasným spôsobom z bežného účtu klienta č. **4251222001/5600**. V prípade, ak deň inkasa pripadne na deň pracovného voľna alebo pokoja, inkaso bude vykonané v najbližší pracovný deň.
- 3.6. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky úveru, úrokov, záväzkovej provízie a poplatkov. Každú takúto zmenu je banka povinná písomne oznámiť klientovi. Zmena je účinná na piaty deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene. Klient je potom povinný splátky úveru, úrokov, záväzkovej provízie a poplatkov zasielať na účet uvedený bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek.
- 3.7. Klient nie je povinný zaplatiť poplatok za predčasnú splátku Úveru v prípade realizácie predčasnej splátky z Vlastných nenávratných zdrojov Klienta alebo v prípade realizácie predčasnej splátky z Nenávratného finančného príspevku. Klient je povinný pred realizáciou predčasnej splátky preukázať Banke splnenie tejto podmienky. V ostatných prípadoch je klient povinný zaplatiť Banke z hodnoty predčasne splatenej sumy poplatkov za predčasnú splátku Úveru/jeho časti vo výške určenej Sadzobníkom poplatkov platného ku dňu realizácie predčasnej splátky. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej splátky Úveru/jeho časti
- 3.7.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti úveru banka primerane upraví dátum amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy. Dátum amortizácie úveru písomne oznámi banka klientovi.
- 3.7.2. Za predčasnú splátku Úveru sa nepovažuje splatenie úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 3.7.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 3.8. Ak klient mešká viac ako 6 mesiacov so splácaním úrokov, vyslovuje súhlas, ak sa banka tak rozhodne, aby zvýšila o nezaplatené úroky a poplatky objem úverových prostriedkov.
- 3.9. Banke patrí úhrada nákladov za všetky preukázateľné a zdokladované advokátske, poradenské, znalecké alebo iné náklady a honoráre, ako aj všetky finančné alebo iné náklady a výdavky súvisiace najmä s:
- 3.9.1. akoukoľvek zmenou zmluvy o úvere alebo so zmenou zmlúv na túto zmluvu nadväzujúcich (záložné zmluvy a pod.) a ich dodatkov,
- 3.9.2. nesplnením ktorejkoľvek povinnosti klienta, ktoré mu vyplývajú z tejto zmluvy alebo zo zmlúv na túto zmluvu nadväzujúcich a ich dodatkov.

Mení sa článok 4. Zabezpečenie úveru nasledovne:

- 4.1. Klient vystaví v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 191/1950 Zb. o zmenkách a šekoch vlastnú vista blankozmenku č. **41/021/04** na rad banky. Banka je oprávnená túto zmenku vyplniť v zmysle a za podmienok dohodnutých vo vyplňovacom oprávnení

určenom v Úverovej zmluve v prípade, ak Klient poruší, nespĺňa alebo neplní povinnosti vyplývajúce z Úverovej zmluvy. Uvedená banka zmenka sa stáva do platnosti podmienkou až po doplnení jej chýbajúcich ustanovení v súlade s vyplňovacím poradením.

- 4.2. Klient určuje vyplňovacie oprávnenie nasledovne. Banka je oprávnená doplniť jej chýbajúce časti v lehote na predloženie zmenky na plnenie uvedenej na zmenke, a to v časti určenia:
- 4.2.1. zmenkovej sumy, ktorú je klient bezpodmienečne povinný zaplatiť. Doplnená suma nesmie presiahnuť výšku peňažného záväzku klienta voči banke v čase vyplnenia zmenky vzniknutého na základe Úverovej zmluvy, a to vrátane nárokov banky voči klientovi na vrátenie plnení poskytnutých na základe uzatvorenej Úverovej zmluvy v prípade neplatičnosti alebo neúčinnosti Úverovej zmluvy alebo jej jednotlivých ustanovení, ako aj nárokov banky voči klientovi na vrátenie poskytnutých plnení v prípade, že sa Úverová zmluva považuje za neuzatvorenú;
- 4.2.2. úrokovej sadzby, ktorou je zmenková suma úročená. Doplnená úroková sadzba je zhodná s aktuálnou úrokovou sadzbou úročenia istiny;
- 4.2.3. dátumu, odkedy je zmenková suma úročená, pričom uvedený dátum bude zhodný s dátumom doplnenia chýbajúcich častí zmenky;
- 4.2.4. pobočky banky s udaním jej adresy, v ktorej bude klient povinný splatiť zmenkovú sumu.
- 4.3. Banka prijíma vyplňovacie oprávnenie špecifikované v tomto článku Úverovej zmluvy. Banka v prípade vyplnenia chýbajúcich ustanovení zmenky klientovi oznámi pred predložením zmenky na plnenie, ako bola zmenka vyplnená. Od vyplňovacieho oprávnenia nie je možné odstúpiť, vypovedať ho ani ho meniť. Zánik platnosti tejto zmluvy nemá vplyv na platnosť vyplňovacieho oprávnenia.
- 4.4. Po úplnom splnení všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z tejto zmluvy je Banka povinná blankozmenku špecifikovanú v tomto článku Úverovej zmluvy vrátiť opatrenú potvrdením o zaplatení zmluvného záväzku, alebo inak znehodnotiť.

Mení sa článok 5. Podmienky poskytnutia úveru v nasledovných bodoch:

Mení sa bod 5.1.7. zmluvy nasledovne:

- 5.1.7. Klient sa zaväzuje, že bude žiadať súhlas Banky:
- 5.1.7.1 na prijatie akéhokoľvek iného záväzku (napr. úver, pôžička, emitovanie dlhopisov, vystavenie alebo akceptácia zmenky);
- 5.1.7.2. na prevzatie záruky za poskytnutie návratnej finančnej výpomoci zo štátneho rozpočtu;
- 5.1.7.3. na spisovanie notárskych zápisníc ako exekučných titulov, v ktorých Klient súhlasí s exekúciou (výkonom rozhodnutia);
- 5.1.7.4. na predaj vlastného nehnuteľného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku; ⇐
- 5.1.7.5. na vloženie svojho majetku alebo jeho časti do právnickej osoby v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku; ⇐
- 5.1.7.6. na zbavenie sa závažnej časti svojho majetku, pričom za zbavenie sa časti majetku sa považuje aj dlhodobý prenájom majetku a darovanie hnutel'ného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom bez predchádzajúceho súhlasu neurobí príslušný právny úkon;

Doplňa sa bod 5.1.12. s nasledovným textom:

- 5.1.12. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie úverového vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať **celý kreditný tok finančných prostriedkov.**

Mení sa bod 5.3. zmluvy nasledovne:

5.3. Postup pri nedodržiavaní dohodnutých podmienok a ustanovení tejto Úverovej zmluvy:

- 5.3.1. banka je oprávnená požadovať za porušenie ktorejkoľvek povinnosti klienta zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z hodnoty nesplatenej časti istiny úveru, minimálne 350,- EUR,
- 5.3.2. banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia ich dodržiavania vo výške 0,5-5% p.a., pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch,
- 5.3.3. banka môže rozhodnúť o predčasnej splatnosti a žiadať o predčasné splatenie celej sumy vzniknutej na základe tejto Úverovej zmluvy, ako aj predčasné splatenie všetkých úverov, ktoré boli klientovi bankou poskytnuté spolu s príslušenstvom a ostatnými nárokmi vzniknutými z dotknutých zmlúv, ak klient nedodržiava ktorúkoľvek z nasledujúcich podmienok:
 - 5.3.3.1. klient nespláca riadne a včas iný úver poskytnutý bankou, alebo tento použil na iný ako dohodnutý účel,
 - 5.3.3.2. v hospodárení klienta dochádza k nepriaznivému vývoju hospodárskych a finančných ukazovateľov, najmä v porovnaní s údajmi úverovej spôsobilosti zistenými k podpisu tejto zmluvy,
 - 5.3.3.3. na majetok klienta bola začatá exekúcia,
 - 5.3.3.4. klient nedodržiava podmienky dohodnuté v tejto Úverovej zmluve,
 - 5.3.3.5. Klient nespláti akýkoľvek svoj záväzok voči tretej osobe v lehote dlhšej ako 30 dní po dni splatnosti;
 - 5.3.3.6. bolo rozhodnuté o predčasnom zaplatení zostatku istiny akéhokoľvek úveru alebo pôžičky s príslušenstvom poskytnutého Bankou alebo inou bankou Klientovi na základe iného zmluvného vzťahu ako je zmluvný vzťah založený na základe tejto Úverovej zmluvy;
 - 5.3.3.7. voči Klientovi bol zavedený ozdravný režim alebo nútená správa;
 - 5.3.3.8. bol voči Klientovi v súvislosti s hospodárením Klienta zavedený iný režim, ktorého účelom je riešenie neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas, alebo ktorý bol zavedený z dôvodov, že Klient porušuje pravidlá rozpočtového hospodárenia vyplývajúce z platných predpisov, resp. z dôvodov, že rozpočtové hospodárenie Klienta predstavuje riziko neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas;
 - 5.3.3.9. V rozhodnutí Banky o predčasnej splatnosti bude uvedený deň, v ktorý alebo do ktorého má Klient splatiť zostatok istiny Úveru s príslušenstvom. Deň uvedený v rozhodnutí Banky sa automaticky stane novým dňom Amortizácie Úveru, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, ak rozhodnutie Banky o predčasnej splatnosti takýto deň neurčuje, je ním 10. pracovný deň po doručení rozhodnutia o predčasnej splatnosti Klientovi.
- 5.3.4. nezaplatená istina úveru sa úročí aktuálnou úrokovou sadzbou a súčasne sa účtuje úrok z omeškania vo výške 7 % p.a. Po dni amortizácie úveru, alebo pri požadovanom predčasnom splatení úveru prináleží banke za nezaplatenú istinu úrok z omeškania vo výške poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy zvýšenej o 7 % p.a., a to až do doby jej zaplatenia.
- 5.3.5. nezaplatené úroky sa sankčne poplatujú sadzbou 20 % p.a. až do doby ich zaplatenia.

Vypúšťa sa článok 6. Opätovné čerpanie a dopĺňa sa nový článok 6. s nasledovným znením:

6. Poplatky a záväzková provízia, doručovanie a poskytovanie informácií

- 6.1. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. a následne vždy k tomuto dátumu v nasledujúcich kalendárnych rokoch počas platnosti úverového vzťahu podľa tejto Zmluvy, platiť Banke poplatok za prehodnotenie a monitoring Úveru za príslušný kalendárny rok vo výške **0,30 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.
- 6.2. Uvedené poplatky ako aj poplatky, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve je klient povinný Banke zaplatiť vo výške uvedenej v Sadzobníku poplatkov, ktorý je platný v deň splatnosti príslušného poplatku.

- 6.3. Banka je oprávnená, v súvislosti s Úverovou zmluvou a zmluvami na ňu nadväzujúcimi, spoplatniť ďalšie úkony a skutočnosti v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť.
- 6.4. V prípade, ak je výška poplatku v Sadzobníku poplatkov stanovená v určitom rozpätí, Banka Klientovi určí jeho výšku, pričom musí dodržať dané rozpätie.
- 6.4.1. **Sadzobník poplatkov** – znamená oficiálny dokument vydaný bankou, ktorý obsahuje poplatky inkasované bankou za poskytovanie jej služieb. Tento dokument je verejne dostupný na pobočkách banky;

6.5. Doručovanie a reklamácie

- 6.5.1. Písomné podania adresované druhej zmluvnej strane budú považované za riadne podané a včas uskutočnené, ak budú doručené osobne, doporučenou poštou alebo oficiálnou kuriérskou poštou na adresy uvedené v bode 6.5.6. Úverovej zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 6.5.2. Za deň a hodinu doručenia sa považuje:
- 6.5.3. v prípade osobného doručovania: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí;
- 6.5.4. v prípade doručovania oficiálnou kuriérskou poštou: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí, alebo dátum a hodina odmietnutia prevzatia preukázaná písomným potvrdením kuriérskej pošty;
- 6.5.5. v prípade doručovania doporučenou poštou: tretí kalendárny deň nasledujúci po dni odoslania písomného podania.
- 6.5.6. Písomné podania pre zmluvné strany budú doručované na adresy:
- 6.5.6.1. Klient: **Obec Rovné, Obecný úrad, Rovné č. 154, 067 32 Rovné**
- 6.5.6.2. Banka: **Dexia banka Slovensko a.s., Námestie osloboditeľov 62, 071 01 Michalovce**
- 6.5.7. Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. Táto zmena je účinná 5 pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 6.5.8. z dôvodu dostupnosti na pracoviskách banky sa zmeny Sadzobníka poplatkov klientovi osobitne nedoručujú.
- 6.5.9. Reklamácie, ktoré klient uplatňuje voči výpisom z účtu a iným písomným dokladom banky, musia byť banke doručené písomne, a to v lehote 30 dní odo dňa doručenia reklamovaných písomností. V opačnom prípade sa tieto písomnosti považujú za klientom odsúhlasené.

6.6. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

- 6.6.1. Klient súhlasí, aby banka poskytovala všetky informácie týkajúce sa Úverovej zmluvy alebo vyplývajúce z plnenia Úverovej zmluvy:
- 6.6.2. osobám, ktoré majú nárok vyplývajúci z právnych predpisov,
- 6.6.3. právnickým osobám, ktoré priamo alebo nepriamo ovládajú Banku, alebo ktoré priamo alebo nepriamo Banka ovláda,
- 6.6.4. externým audítorm a externým právnym poradcom, pod podmienkou zabezpečenia mlčanlivosti uzatvorenej v zmluvách s týmito osobami, ak povinnosť mlčanlivosti nevyplýva zo Zákona,
- 6.6.5. tretím osobám, ktoré vedú alebo budú viesť registre poskytovaných bankových úverov alebo iných bankových produktov,
- 6.6.6. Klient súhlasí, aby Banka v súvislosti s prezentovaním výsledkov svojej činnosti zverejnila informáciu o tom, že je financujúcou bankou Klienta.

- 6.6.7. Klient súhlasí so spracovaním poskytnutých osobných údajov do informačného systému Banky a s ich poskytovaním do informačného systému osobám uvedeným v bode 6.6. Úverovej zmluvy, a to aj v prípade cezhraničného toku informácií do krajín, ktoré poskytujú primeranú úroveň ochrany v zmysle právnych predpisov. Tento súhlas Klienta je počas doby stanovenej právnymi predpismi, najmenej však do doby vysporiadania všetkých záväzkov z Úverovej zmluvy, neodvolateľný.

Mení sa článok 7. Záverečné ustanovenia v nasledovných bodoch:

- 7.1. Úverová zmluva sa uzatvára do splnenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z Úverovej zmluvy.
- 7.2. Úverovú zmluvu je možné meniť len vzostupne očíslovanými písomnými dodatkami, ak nie je v Úverovej zmluve stanovené inak.
- 7.3. Banka je oprávnená aj bez písomného dodatku k tejto zmluve meniť výšku poplatkov, meniť a dopĺňať druh poplatkov uvedených Úverovej zmluve, pričom aktuálnu výšku a druh poplatkov oznámi Klientovi zverejnením nového Sadzobníka poplatkov na svojej internetovej stránke a vo svojich prevádzkových priestoroch, alebo písomným oznámením zaslaným Klientovi. Úprava konkrétneho poplatku v tejto Úverovej zmluve má prednosť pred úpravou vykonanou Sadzobníkom poplatkov. Poplatky sú splatné v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť, pokiaľ Úverová zmluva alebo Sadzobník poplatkov nestanoví inak.
- 7.4. V prípade že počas trvania úverového vzťahu dôjde k vykonaniu zmeny, ktorá má vplyv na splátkový kalendár alebo výšku splátky stanovenej na základe ustanovení tejto Úverovej zmluvy, je Banka oprávnená upraviť splátkový kalendár alebo výšku splátky na základe písomného oznámenia Klientovi, a to aj bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, že nedôjde k úprave splátkového kalendára alebo výšky splátky má sa za to, že zostatok Úveru prevyšujúci výšku stanovených splátok je splatný najneskôr v deň Amortizácie Úveru.
- 7.5. Ak sa niektoré ustanovenia Úverovej zmluvy stanú neplatnými alebo neúčinnými, zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria dodatok zmluvy, v ktorom takéto ustanovenia nahradia ustanoveniami, ktoré budú zodpovedať obsahu a účelu neplatných alebo neúčinných ustanovení.
- 7.6. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť/prevedie svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy.
- 7.7. Klient potvrdzuje, že uzatvára Úverovú zmluvu na vlastný účet a že uskutočnil vlastné ohodnotenie a posúdenie s ohľadom na ekonomické výhľady a riziká financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy a je uzrozumený s možnosťou úpravy úrokovej sadzby v zmysle podmienok tejto Úverovej zmluvy ako aj s prípadnými rizikami financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy.
- 7.8. Právne pomery v Úverovej zmluve výslovne neupravené, sa spravujú príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom.
- 7.9. Klient vyhlasuje, že pri uzatváraní tejto zmluvy mu Banka poskytla informácie podľa § 37 ods. 2 zákona o bankách v platnom znení, a že obdržal písomnú informáciu o poplatkoch súvisiacich s touto zmluvou, ktorá tvorí súčasť tejto zmluvy.
- 7.10. Klient vyhlasuje, že(klient vlastnoručne dopíše buď slovo "prijíma" alebo "neprijíma") návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy , si je klient vedomý , že :
- rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu , čo spôsobuje , že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným



rozhodcovským súdom, konanie má neverejný a písomný charakter, rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.

V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy zostávajú nezmenené.

Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy zostávajú nezmenené.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z.z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.

Zmluvné strany po prečítaní tohto dodatku konštatujú, že vyjadruje ich skutočnú a slobodnú vôľu, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.

Tento dodatok je vyhotovený v **troch** originálnych exemplároch, z ktorých Banka obdrží dva a Klient **jeden** rovnopis.

Klient je povinný zaplatiť Banke poplatok za administráciu a monitorovanie Úveru, ktorý je splatný v deň účinnosti Dodatku vo výške **24,39 EUR**, slovom: **Dvadsaťštyri eur tridsaťdeväť centov**.

V Michalovciach, dňa 21.11.2011

V Michalovciach, dňa 21.11.2011

Dexia banka Slovensko a.s.

Meno a priezvisko: Ing. Marián Vasilišín
Funkcia: Obchodný manažér

Obec Rovné

Meno a priezvisko: Ing. Jozef Baláž
Funkcia: Starosta obce

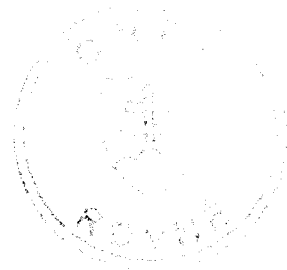
Podpis:

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Alena Harbuláková
Funkcia: Obchodný manažér

Podpis:

Pečiatka:



Pečiatka:

Dexia banka Slovensko a.s.
Michalovce